

CLASIFICADOS

SI VENDE

Oficina Central. Teléfono: 23-02-66. Ext. 243
Apdo. 2130-1000. Urbanización Tournón.
Lunes a viernes de 8 a.m. a 6 p.m.
Sábados y domingos de 9 a.m. a 5 p.m.

Sucursal San José. Teléfono: 21-51-96
Del Correo Nacional 75 metros norte.
Lunes a viernes de 8:15 a.m. a 1 p.m. y de 2 p.m. a 6 p.m.
Sábados de 8:00 a.m. a 12 m.

Sucursal Barrio Amón.
Teléfonos: 57-04-11 — 57-04-24
225 m. oeste y 25 norte del INS.
Lunes a viernes de 8:00 a.m. a 12 m. y de 1 p.m. a 6 p.m.

COMO ESCRIBIR UN BUEN CLASIFICADO

1. Ponga primero los nombres de los bienes y servicios que va a vender. De esta manera facilitará al lector localizar su aviso.
 2. Siempre incluya el precio del artículo que está vendiendo. Se estima que un 52% de los lectores no responden a un aviso que no incluya el precio.
 3. Trate de no usar abreviaciones para facilitar al lector el entendimiento del aviso.
 4. Póngase usted mismo en la posición del lector. Pregúntese qué le gustaría saber de la mercadería que está vendiendo.
- Incluya información como: marcas de fábrica, colores y otras descripciones específicas que harán que obtenga una respuesta más rápida.
Nota: No se aceptan reclamos después del 2° día de su publicación.

TARIFA (LINEA DE 24 CARACTERES)

| Nº PUBLICACIONES | 1 | 2 | 3-10 | +10 | MENSUAL |
|------------------|-----|-----|------|-----|---------|
| PRECIO POR LINEA | €63 | €50 | €48 | €46 | €44 |

INDICE ALFABETICO



(1) ALQUILERES



(2) ANIMALES



(3) BIENES RAICES



(4) EMPLEOS



(5) FINANCIEROS



(6) PERSONALES



(7) SERVICIOS



(8) TURISMO



(9) VARIOS



(10) VEHICULOS

Alquileres



S. JOSE oficinas 275 sur de C.C.S.S. Tel: 21-08-96. (12427-9-24)

SAN PEDRO amueb. sin contrato €14-18 mil. Tel: 25-2390. (12635-9-29)

SAN PEDRO amueb. sin contrato €15-26 mil. Tel: 24-2860 (12634-9-29)

SAN PEDRO amueb. sin contrato €15-26 mil. Tel: 24-2860 (12634-9-29)

CUARTO c/s alim. 23-32-75 (4535-9-20)

APTO-tibás, €15 mil sin cochera Tel: 36-08-79 (12673-9-19)

SE alquila casa en Hatillo 6, €10.000, Tel: 30-67-40 (12660-9-20)

ALQ. Apto, 4 Reinas-Tibás €9 mil. Tel: 37-96-76 (12659-9-19)

CORONADO 2 dorm, €11 mil. Tel: 29-01-53 (12657-9-21)

BODEGA AMPLIA con local comercial de concreto, máxima seguridad, facilidad de carga, se alquila con o sin lote contiguo 100 norte de Cebi Tel: 22-16-19 (5044-9-19)

P.SOLA. Res. 7 ml. Tel: 31-79-81 (4695-9-20)

SE ALQUILA habitación a hombre solo. Desamparados. Tel: 59-90-09 (4688-9-19)

DESAMPARADOS, CASA alombrada, 4 dorm., 2 b. cochera, tel. €25.000. Tel: 36-07-52. (4689-9-21)

SE ALQUILAN cuartos por Clín. Bíblica. Tel: 22-27-87 (4683-9-19)

CLINICA BIBLICA, habitación amueb. Tel: 55-4764 (467 9-9-19)

Bienes Raíces

COMPRO CAS Tel: 50-09-72/4476. (5030-9-20)

ESCAZU, S. RAFAL, Urb. Primavera, 2 dorm, 1 baño. €2.000.000 hipoteca €975.000. Tel: 25-66-91 (12636-9-18)

VENDO CASA Sta. Ana, 3 dorm, baño, sala-comedor, cocina. €1.400.000. Tel: 36-07-21 (12644-9-19)

ES UD. PROFESIONAL, comerciante, industrial u otro. ¿No tiene casa? Tengo la que necesita en Urbanización la Pacífica. Financio. Tel: 55-37-12/59-43-46. (9-21)

SU LOTE en Ras. El Prado, Plaza del Sol. 500 sur Tel: 55-37-12/59-43-46 (9-21)

VENDO CASA Hatillo I, entrada principal 200 oeste, 50 sur. Casa número 354. Inf. 31-51-50 (12662-9-20)

VENDO FINCA 7 Has, sin inscribir, Guápiles. Se recibe auto. Tel: 41-60-83- (4696-9-19)

TIBAS CENTRO vendo casa €3.500.000, Guadalupe €2.500.000, La Granja S. Pedro €4.500.000, Desamparados €850 mil Curridabat €1.000.000, S. Rafael Abajo €1.200.000, Tibás €2.300.000. Tel: 23-90-25 (12667-9-21)

SU LOTE en Res. El Prado, Plaza del Sol. 500 sur. Tels: 55-3712/59-4346 (9-21)

Empleos

GRAN OPORTUNIDAD, ambos sexos, gane €5.500 semanal, incentivos, garantías sociales, estabilidad laboral. Del Hotel Balmoral 75 norte, Edif. 66N, 2do. piso. Ofic. 202. (12652-9-21)

SE NECESITA empleada para limpieza y varios en negocio. Que viva en o cerca Tibás. Tel: 36-1386. (12613-9-18)

SE NECESITA muchacho con conocimientos básicos en arte manual, serigrafía y/o piñatas. Tel: 36-1386 (12614-9-18)

N. GERENTE y ejecutivo-a ventas viáticos mil diarios y 300 mil mes Tel: 57-23-81 (4536-9-19)

EMPLEADA TODO oficio, recomen-Odaciones, dormir trabajo. Tel: 34-06-03. (12656-9-19)

EXPERTO EN máquinas de cloacas necesito. Tel: 57-23-79. (4537-9-19)

CORPORACION DE U.S.A. plazas vacantes 15 DAMAS- 8 CABALLEROS. 1/2 tiempo o completo. Requisitos: Mayores de 20 años, buena presentación, empezar de inmediato. LLAMAR TEL: 33-81-52 de 8 a 6 p.m. (4675-9-19)

NEC. 2 empleadas 1 viajar, otra quedarse. Tel: 57-23-79. (4538-9-19)

SE NEC empleada para atender dos personas, mayores, en Atenas. Tel: 46-51-98. (5102-9-20)

NEC DOMES para 1 sola persona buen trato. Tel: 27-71-73. (5050-9-20)

QUIERE trabajar, tener su propio neg. present, Alajuela, 100 sur antig. seg. apts Don Juan. ent.9 am. #1. * (4680-9-21)

NECESITO DAMA promotora ventas. Llamar: 23-02-61 (4694-9-18)

SE NECESITA boquera con experiencia. Tel: 24-07-68 (12683)

Financieros

SERIEDAD RAPIDEZ Confidencialidad, lo que necesite mismo día. Tels: 22-18-69 (11404-8-30)

SOBRE PROPIEDADES. 150 mts. oeste Hotel Europa, número 242. Tel: 21-66-29. (4537-9-31)

AUTOS Y propiedades mismo día T: 33-8090 36-3450. (4485-9-31)

CUALQUIER SITUACION la resolvemos con propiedades Tel: 23-48-20 (4621-9-20)

SOBRE PROPIEDADES. 150 mts. oeste Hotel Europa, número 242. Tel: 21-6629. (4674-9-21)

CON 2 fiadores. Tel: 23-99-25 (12668-9-21)

¿CUANTO NECESITA? Propiedades, vehículos. Tel: 21-54-85. (4682-9-21)

CON CASAS, Edificios y lotes. Cualq. cantidad. Tel: 23-99-25 (12670-9-21)

PROPIETARIOS DE Casas no la dejen perder por atraso de pagos, cobro judicial, etc. Llame: 23-37-44 (4686-9-21)

CON AUTOS, cualquier suma. Tel: 23-99-25 (12669-9-21)

Lecciones

CURSO MANEJO práctico y económico. Tel: 55-29-87

CURSOS DE panes y repostería. Tel: 53-75-60 (5049-9-21)

ACADEMIA DE BELLEZA ODILIE. CURSOS DESDE €1.800 X MES. TEL: 22-50-12 (4684-9-21)

Personales

¿PROBLEMAS EN el amor? ¿Negocios? ¿En el hogar? Prof. Memo, clarividente. Su amigo espiritual. Tel: 23-46-89. (12273-9-22)

MASAJE POR tensión. Tel: 26-5058. JORGE. (5028-9-21)

PROBLEMAS DEL hogar, salud, trabajo, ayuda espiritual. Prof. Sharon, clarividente, quromántico. Tel: 23-0683 (12595-9-22)

SOLUCIONE SUS problemas y viva tranquilo. Consulte a su verdadera consejera espiritual parapsicólogo mentalista. Citas. 33-9493 (12630-9-17)

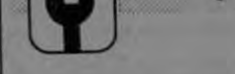
BUEN MASAJE, sauna vapor. Tel: 22-2881. (4472-9-18)

¿PROBLEMAS EN el hogar? ¿Malas influencias? ¿Todo le sale mal? Llámenos psíquico LEO: Clarividente T: 23-6404/21-3104 (11943-9-17)

SE DA masaje profesional. Tel: 36-09-27. (12576-9-13)

LA FATIGA y los dolores musculares son síntomas de tensión elimínelos con masaje Tel: 25-1488. (4533-9-21)

Servicios



EN SU CASA REPARAMOS

su televisor rápido y garantizado. Servitel. T: 26-8832. (12274-9-22)

TRADUCCIONES IN-GLÉS-Español, amplia experiencia. Tel: 31-00-16. (12559-9-19)

SE REPARAN muebles. Tel: 21-93-25, 22-21-52. Sr. Flores (4687-9-20)

PORTONES, REPARACION DE TODO TIPO: ELECTRONICOS, ARROLLABLES, CORREDIZOS. TEL: 50-5735 Y 50-5687. (4658-9-21)

LAVADORAS, COCINAS, REPARAMOS. REVISION GRATIS A DOMICILIO. FERSA 26-7949 (12632-9-15)

GEJARHER

La Técnica Costarricense le ofrece la comodidad de usar una sola antena para canales de televisión del 2 al 99 y frecuencia modulada y honda corta. Inventor Gerardo Jarquín Hernández. Socio Fundador de la Asociación Costarricense de Inventores. Tel: 33-0004 (12610-9-19)

Turismo

COLOMBIANOS RESTAURANTE La Cabaña, le ofrece comida para llevar: Buñuelos, chicharrones, arepas, natilla, sobrebarriga, mondongo. Pedidos al 25-9146 sábado cerrado. (12597-9-15)

EXC A. Gófito, sale 22 set. Regresa Set. 23. Valor €1.500. Tel: 50-32-90, bus lujo. (4693-9-21)

EXC. PASO CANOAS, sale 21 set, regresa 22. Tel: 54-89-79, con Lilliam. (12679-9-21)

EXC. GOLFITO, sale 22 set- 7 a.m. Tel: 53-79-92 c/Guiselle. (12678-9-21)

EXC. SIXAOLA sale 22 set. Tel: 59-12-39 C/ Isabel. (12628-9-21)

EXCURSION A Sixaola, 22 Setiembre. 29-1760, con Catalino. (4692-9-21)

EXC. PASO CANOAS, sale 21 set, regresa 22. Tel: 25-6892 C/ Consuelo y al 51-29-84 (12672-9-21)

EXC. GOLFITO

Sale 22 set, 7 a.m., se reserva hab, bus de lujo. Tel: 59-12-39 C/Isabel. (12624-9-21)

EXC. PASO Canoas, sale 21 set 9p.m.: Moravia, Guadalupe y catedral con Sonia Tel: 35-1011 y 32-9586 (12650-9-21)

Varios



CAMBIO-COMPRO- Reparo y vendo, refris, lavadoras, TVs, cocinas, cepillos. No importa el estado. Tel: 34-0615 (12387-9-30)

SILLAS ESCRITORIOS mesas p/cómputo exc. precio T: 53-8834. (4418-9-26)

VDO. REFRI, lav, Tel: 21-74-89. (5020-9-28)

COMPRO CEPILLOS, cocinas, etc. Visito de inmediato. Tel: 33-3653 (12562-9-15)

CAMBIO-COMPRO Reparo y vendo, refris lavadoras, TVs, cocinas cepillos. No importa el estado. Tel: 34-0615 (10212-8-31)

VENDO ATARI 2.600, 12 casets, €8.000. Tel: 45-5074. (489-8-30)

COMPRO ROPA usada. T: 33-4252. (12280-8-30)

VENDO REFRI y cocina. Tel: 27-2305. (12290-8-30)

CLASIFICADOS – ENMARCADOS

Campo pagado

LA UNION NACIONAL DE COOPERATIVAS UNACOOB R.L.

De acuerdo con el artículo 29 y 31 del Estatuto Social y a la disposición emanada del Departamento de Supervisión del Instituto Nacional de Fomento Cooperativo

CONVOCA

A sus cooperativas afiliadas a la XXXIV Asamblea General Ordinaria a realizarse el sábado 29 de setiembre a las 7 horas en primera convocatoria y a las 9 horas la segunda convocatoria en el Edificio Cooperativo (sita 130 metros al norte de la Fuente de la Hispanidad carretera a Sabanilla).

Recordamos a todas las cooperativas afiliadas que deben estar al día con sus obligaciones, así como a los delegados que deben presentarse debidamente acreditados.

Charles White Solano
Subgerente General
Céd. #2-287-361



HOY
MISMO A
La República

LLAME AL TELEFONO
23-02-66
Ext. 230, 232 y 233

SE VENDEN

Lotes Urbanizados

EN ZETILLAL
FINANCIAMIENTO
DE LOTE Y
CONSTRUCCION

TEL: 53-56-63 / 26-93-13

EL PERIODICO LA REPUBLICA

Comunica que tiene para la venta sobrantes de papel periódico blanco en bobina y en pliegos de bobina, días de venta martes y jueves de 8:00 a.m. a 4:00 p.m.

Para mayor información
teléfono #22-76-65

INVERSIONISTA
\$ 350,000 \$

Se necesitan para ampliar complejo turístico
Pago en dólares
capital e intereses

PARA CITAS 21 6133

SUPERVISORA
PARA FABRICA DE ROPA

Con bastante experiencia en enseñar operaciones y en sacar producción. Buen sueldo. Interesada presentarse en carretera a Tibás frente Almacén Alfredo Sasso.

Creaciones Silueta



Primera Feria Internacional de REACTIVACION '90

Venga y participe en la PRIMERA FERIA INTERNACIONAL DE REACTIVACION INDUSTRIAL a celebrarse en Nicaragua del 24 de noviembre al 3 de diciembre de 1990. Exhiba sus productos en el que será uno de los eventos industriales más grandes de Centroamérica.

Venga y participe junto a gran cantidad de compañías nacionales e internacionales. Asista y coloque sus productos en el mercado industrial nicaraguense.

Para mayor información comuníquese con la empresa VAN & LOIS S.A. de Costa Rica a los teléfonos 55-4447 y 23-1909, Fax 55-4447 Apdo. postal 172-1005 Bº México, San José, Costa Rica.

A T E N C I O N

DESAMPARADOS ZAPOTE

SAN FCO. DE DOS RIOS

ESPERE

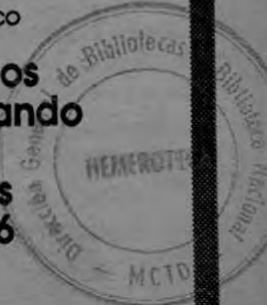
Vecinos

La nueva modalidad en periódico segmentado que le ofrece La República, donde usted encontrará un medio muy efectivo para promocionar los artículos que desea vender. Se distribuye una vez al mes casa por casa y en todos los negocios y oficinas del sector correspondiente, por lo que el anunciante se garantiza una penetración del 100%. Y como si esto fuera poco la tarifa de este periódico tiene un costo muy bajo.

El cierre de reservación de espacios es el 28 de setiembre y estará circulando los días 9, 10 Y 11 de octubre.

Para mayor información llámenos a los teléfonos: 57-04-11 23-02-66 Ext. 225 y 226.

La República



CARTELERA CULTURAL

CINES

Omni: «La tortugas ninja» 3, 5, 7 y 9 p.m. ¢130.
Bellavista: «El guardián de la oscuridad» 4, 7 y 9.
Metro 1: «La tortugas ninja» 4, 7 y 9 p.m. ¢130
Metro 2: «El guardián de la oscuridad» 4, 7 y 9 p.m. ¢130.
Cinema Colón 1: «Duro de matar II» 4, 6:45 y 9 p.m. ¢130.
Cinema Colón 2: «La tortugas ninja» 2, 4, 7 y 9 p.m. ¢130.
California: «La tortugas ninja» 2, 4, 7 y a las 9 «Atracción de dos lunas»
Capri 1: «Duro de matar II» 4, 6:45 y 9 p.m. ¢120
Capri 2: «Atracción de dos lunas» 4, 6:45 y 9 p.m. ¢120.
Universal: «La tortugas ninja» 3, 5, 7 y 9 p.m. ¢130.
Sala Garbo: «Los enemigos: una historia de amor» 3, 5, 7 y 9:15 p.m.

Magaly: «Duro de matar II» 4, 6:45 y 9 p.m. ¢120
Real: «Atracción de dos lunas» 4, 7 y 9 p.m.
Rex: «Duro de matar II» 3, 6:45 y 9 p.m. ¢120
Futurama: «El vengador del futuro»
Laurence Oliver: «Puerta a la eternidad» 4:30, 7 y 9:15 p.m.
Moderno: «El vengador del futuro» y «Vigilantes de la calle». Hasta el 7 de octubre.
Variiedades: «La Misión». 4, 6:45 y 9 p.m.
Milán: «El vengador del futuro». Hasta el 26 de setiembre.
Palace: «El fantasma de la opera» 12, 2, 4, 7 y 9 p.m.
2000: «Grenlis II» 4, 7 p.m. y a las 9p.m. «Vicios privados, públicas virtudes»

TEATROS

Panta Rhei: «Tras cuernos, Palo» de jueves a domingo. Tel. 22-64-91
La máscara: El vendedor de ilusiones, de jueves a domingo. 7:30 p.m. Tel. 55-4250
Teatro Tiempo: El cuarto de Verónica. 8 p.m. Tel. 22-0792.

Vargas Calvo: "La Bahía". Reservaciones al 22-1875. 8 p.m.
Chaplin: El sexy damandamiento. 7:30 p.m. Tel. 23-2919.
El ángel: Extraña pareja.
Teatro Melico Salazar: "Bolero". Hasta el 23 de setiembre. 8 p.m.

EXPOSICIONES

Galería Joaquín García Monge: Exposición de Gioconda Rojas Howell. "Dibujos en tránsito". Hasta el 4 de octubre.
Galería Shakespeare: Oleos de Ricardo Morales. Hasta el 21 de setiembre.
Ram Luna: Exponen pintura Aderit Fallas, Cristina Uribe, Ileana Grinspan y Angela D'Acosta. Hasta 28 de setiembre.
Colegio Ingenieros Tecnólogos:

Exposición de trabajos artísticos. Hasta el 21 de setiembre.
Galería 825: Acrílicos de Pablo Hernández. Hasta el 6 de octubre.
Galería el Tiempo: Oleo y pastel de Julia de Starke. Hasta el 27 de setiembre.
Vestíbulo Melico Salazar: Caricaturas de Hugo Díaz. Hasta el 9 de octubre.
Sala Brasil: Expone Francisco Amighetti

Reeditan poesías de María Mayela Padilla

En varios establecimientos de la capital como Librería Universal, Librería Acrópolis y Discoteca Rodolfo Herrera, se puede adquirir el casete con las mejores poesías de María Mayela Padilla.

La grabación contiene en su lado A: La carta, La chancha, El noviazgo, La cosecha de naranjas, El dueño del monte y Dolores de parto. En el lado B: Las cogidas de café, La bruja Juana, La confesión, Quen fuera angelito, Un reto al diablo y Puerta cerrada.

Cuatro de los temas son leyendas que la artista ha recopilado basándose en historias de sus padres y su abuelo, oriundos del cantón de Acosta. Nos habla así desde una bruja enamorada que embrujó una fiesta de novios durante 8 días, hasta de un pleito a machete con el mismo Diablo.

También nos relata las trifulcas que pasó un cazador al ser atrapado por el "Dueño del monte", y la valentía de un boyero que se enfrenta con una bruja convertida en chancha. "Una vez alguien me dijo que para qué escribía esas cosas típicas, que Aquileo

Echeverría ya lo había escrito todo; que si seguía en eso no iba a llegar ni a Caño Sucio", dice María Mayela. "Por dicha no le hice caso a esa persona y seguí escribiendo, porque lo que yo hago es distinto a lo de Aquileo. Mis poesías hablan de otra época, con un lenguaje actualizado y desde el punto de vista de una mujer. Por ejemplo, Dolores de parto es algo que Aquileo no hubiera podido relatar nunca como vivencia porque él jamás hubiera podido tener un parto como yo".

El resto de las poesías resaltan la parte romántica de Ma. Mayela. Presenta entonces a la mujer campesina con sus alegrías y tristezas deparadas por el amor.

La mayoría de estas poesías fueron grabadas en una larga duración hace nueve años. El disco se agotó pronto y a petición del público, Ma. Mayela decidió re-editarlas ahora en casete.

Hasta la fecha, la compositora ha grabado entre poesías y canciones, unos cuarenta temas de su autoría, contenidos en tres casetes distintos.



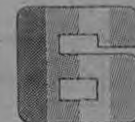
6:00 Aeróbicos
 6:30 Noticiero Univisión en vivo
 7:30 Nuestro mundo
 8:30 Telemercado
 9:00 Nuestro cine
 11:00 Novela: La chica de los ojos cafés

12:00 Novela: Maribel
 1:00 Noticiero Univisión
 1:30 Teleclub
 2:30 Tu música
 3:00 Los Angeles de Charlie
 4:00 La Isla de la Fantasía
 5:00 Cristina
 6:00 Novela: Simplemente María
 7:00 Novela: Cuando llega el amor
 7:55 Comentarios con el Dr. Abel Pacheco
 8:00 Novela: María María
 9:00 La Dulce Vida
 10:00 Noticiero Univisión en vivo
 11:00 Las Vegas



8:30 Patrón y música
 9:00 Nuestra música
 10:00 Carmin
 11:00 La Revancha
 12:00 NC 4 - Noticias Canal 4
 1:00 Buenas Tardes Silvia
 1:30 Angel
 2:00 Capitán Futuro
 2:30 Villa Alegre
 3:00 Multideportes
 4:00 Hola Juventud
 5:30 NC 4 - Noticias

Canal 4
 6:00 Crisla
 7:00 Alondra
 8:00 Amándote II
 9:00 NC 4 - Noticias Canal 4
 10:00 Rosseanne
 10:30 Multideportes
 11:00 Conquistas



11:00 Webster-color
 11:30 Telenovela: Carrusel-color
 12:00 Taxi-color
 12:30 T.V. 6 Noticias
 1:30 Lo increíble -
 2:30 Los pitufos -
 2:55 Micropro Grama:
 Gotitas del saber
 3:00 Scobby Doo-
 3:30 Los Halcones Galácticos -
 4:00 El Pato
 Donald-color
 4:30 El Chapulin Colorado-color
 4:55 Micro programa: Gotitas del saber
 5:00 Chips-color
 6:00 El Chavo-color
 7:00 Mac Gyver-
 8:00 Playa infernal-
 9:00 T.V. 6 Noticias
 10:00 Hombres de blanco-color
 11:00 El Justiciero -



10:00 Espartaco y el sol bajo el mar
 10:30 Daniel el travieso
 11:00 Plaza Sésamo
 11:30 El show de Lucy
 12:00 Mr. Ed
 12:28 Encuentro con Cristo
 12:30 Telenovelas
 1:30 Cocinando con Tía Florita: Bocaditos griegos
 2:00 Club 700
 2:30 Los cazafantasmas

3:00 Robocop
 3:30 Shera la princesa del poder
 4:00 Las tortugas mutantes
 4:30 El capitán Power y los soldados del futuro
 5:00 Blanco y Negro
 5:30 En vivo a las 5
 6:00 Telenoticias
 7:00 Los años maravillosos
 7:30 El show de Cosby
 8:00 Llamada de media noche
 9:00 Matlock
 10:00 Telenoticias
 11:00 Los reporteros
 12:00 C.N.N. en español



4:00 Las tortugas mutantes
 4:30 El capitán Power y los soldados del futuro
 5:00 Jesucristo T.V.
 5:30 Beisball
 9:00 Matlock
 10:00 Telenoticias



12:33 Buenas Tardes Costa Rica
 1:00 Fábulas
 1:30 Aprendiendo idiomas "Curso de alemán por T.V."
 2:00 El médico en su hogar
 3:00 Fábulas
 3:30 Ponéndonos al día
 4:00 Viendo y aprendiendo
 4:30 Sofiando
 5:00 Sale y vale
 5:30 Aventura Antártica
 6:00 Musicales del 13
 7:00 Cosmovisión
 7:30 Les

Ex-presidentes opinan
 7:45 Una ventana al cable
 8:45 Conozcamos
 9:15 Frente a Frente



10:00 Aeróbicos
 10:30 Pequeños Muppets
 11:00 Oso Yogi
 11:30 Conde Pátula
 12:00 Descubrimientos
 12:55 Concierto
 1:00 Secretos
 2:00 ¡Qué rico!
 3:00 Dance Party
 4:00 All music
 5:00 Sabor
 5:30 Acción vital
 5:55 Concierto
 6:00 19 minutos
 7:00 Cine acción: Wild thing
 9:00 Cine mayor: Torch song
 11:00 Hamburguer the motion picture

38

1:00 Patrón y música
 2:00 La NASA en acción
 3:00 Tu concierto
 4:00 Tardes infantiles
 5:00 Explosión pop con Raúl Saavedra
 6:00 Soy latino con Kathy Carrasquilla
 7:00 Miniseries del 38: "La orquesta roja"
 7:30 Cine en familia: "Planeta Tierra", con Marc Daniels y Ted Cassidy
 9:30 38 especial: "The mama tour-Genesis-



Gladys López

La perfumada, esa cumbia reeditada de Son Latino, está siendo muy solicitada en las diversas emisoras y televisoras que la programan. La guapachosa pieza refiere a cómo se conduce una dama vestida, perfumada y bien leída que carece de recursos económicos, pero no de ingenio para aparentar lo que no es. La perfumada es respaldada por un simpático video que muestra ángulos del Tilahari Club de San Carlos y espacios naturales de la región.

Un espectáculo sobre Lorca, "Mi amante Federico", se inicia hoy en la Universidad Nacional. La obra, original del español Pablo Villamar, fue definida como una tragicomedia que incursiona en la vida personalísima del gran poeta y dramaturgo español. En la pieza figura Pilar Civera en el papel de Federico y comparte el escenario con autores nacionales.

Concierto "Drogas No". El evento fue organizado por la Asociación para el Desarrollo de la Familia Costarricense (ADICAF) en la Plaza de la Democracia. Numerosos grupos musicales participaron en el concierto y unieron al repertorio general, el particular de denunciar uno de los más grandes peligros que acechan a la juventud.

Reta ZOS

En el auditorio del INS se inició ayer el ciclo de cine en honor de Norman MacLaren, uno de los más laureados cineastas canadienses. El público podrá apreciar, entre otros, los cortos: Vecinos, Narciso y Rithmetic. El ciclo fue organizado por el Centro de Producción de Cine del MJCD. La muestra es gratuita y se exhibe a partir de las 4 p.m.



Pablo Villamar estrena hoy "Mi amante Federico" en el Centro de Arte de la Universidad Nacional.

SALA GARBO
HOY 3, 5, 7 y 9:15 p.m. €200.00

Basada en la novela de Isaac Bashevis Singer, Premio Nobel de Literatura

ENEMIGOS, UNA HISTORIA DE AMOR

Tres mujeres aman a un mismo hombre. Herman está casado con las tres. Cuatro personajes quienes no sólo han sido víctimas de los nazis, sino también lo son de sus propias personalidades y destinos.

tlo teatro LAURENCE OLIVIER
HOY 4:30, 7 y 9:15 p.m.
Paul Newman en **PUERTA A LA ETERNIDAD**
La historia de la creación de las bombas atómicas

Paseo de los Estudiantes **cinema 2000** Elegante y Confortable
4 y 7 p.m. €120.00 **HOY** (Inc. menores 14)

GREMLINS 2 LA NUEVA GENERACION

Sólo 9 p.m. 130.00 **HOY** (May. 18 años)
A PETICION DEL PUBLICO

VICIOS PRIVADOS. PUBLICAS VIRTUDES

¡LA Nº 1 EN TAQUILLA EN EL 90!

Magaly 4-6:45 y 9 p.m. €160.00
Rex 3-6:45 y 9 p.m. €140.00
Cinema COLON 1 4-6:45 y 9 p.m. €140.00

H O Y **CAPRI 1** **H O Y**
4-6:45 y 9 p.m. €140.00 (Mayores 14 años)
Bruce Willis ha llegado de nuevo al peor lugar en el peor momento

BRUCE WILLIS DURO DE MATAR II MAS DURO

CAPRI 2 6:45 - 9 p.m. €140.00
NO Y **CINEMA REAL** 7-9 p.m. €140.00 (Sólo May. 18)

EN 1986. EL CREADOR DE 9 SEMANAS Y MEDIA PROBO LOS LIMITES DEL EROTISMO AHORA TRASPASA LOS DE LA PASION CON UN AMOR SIN CONDICIONES.

ATRACCION DE DOS LUNAS

DURO DE MATAR II UN FILME DE ACCION Y SUSPENSO

El cine Magaly ha decidido recomendar la película "Duro de Matar II" por ser una película de gran acción y suspenso que cautivará a los espectadores. El papel principal lo realiza Bruce Willis, reanuda el papel estelar del detective John Mac Clane, esta película es una continuación del impresionante éxito internacional de 1988, distribuida por Twentieth Century Fox. Lawrence Gordon, Joel Silver y Charles Gordon son realizadores de "Duro de Matar II", una producción de Gordon Company/ Silver Pictures de una película de Renny Harlin. Renny Harlin dirige este melodrama, o bien película de aventura, sobre un guión de Steven E. Souza y Doug Richardson, que es basado en la novela 58 minutos por Walter Wager. Lloyd Levin y Michael Levy sirven como productores ejecutivos, siendo Steve Perry el co-productor. Suzanne Todd es la productora asociada. Un gran aeropuerto internacional se convierte en un sitio de terror cuando el detective John McClane (Bruce Willis) se involucra en un juego mortífero de ratón y gato con una unidad militar de fuerzas especiales que se ha apoderado de un concurrido aeropuerto de Washington, D.C. el grupo, comandado por un maniaco ex-oficial de las fuerzas militares de los Estados Unidos, intenta interceptar la extradición de un hombre fuerte centroamericano que ha sido llevado a los Estados Unidos para encarar un proceso de drogas. Ellos tienen un plan rápido, brutal y brillante, pero no cuentan con la presencia de John Mc Clane.



Bruce Willis reanuda el papel estelar del detective John Mac Clane.

HOY 4-6:45-9 p.m. €140.00 (Inc. Men. 14 años) **CINE VARIEDADES**

Dos hombres en una dramática batalla por la independencia de los nativos uno confía en el poder de la oración, el otro cree en la fuerza de la espada.

ROBERT DE NIRO **JEREMY IRONS**
LA MISION

Ganadora de un OSCAR como mejor fotografía

PALACE Hoy
Abrimos desde las 11:30 a.m. con tandas de 12 m.d.
2-4-7 y 9 p.m. €140.00 (Inc. Men. 14 años)

El Fantasma de la Opera

Robert Englund

UNIVERSAL **METRO I**
3-5-7 y 9 p.m. €140.00 4-7-9 p.m. €140.00

Cinema COLON 2 **HOY** **GENE GABIPORNIA**
2-4-7-9 p.m. €140.00 2-4-7 p.m.

Que no le cuenten, no te pierdas las aventuras de Leonardo, Donatello, Rafael y Miguel Angel, las tortugas más intrépidas que luchan por divertirse hasta el final.

LAS TORTUGAS NINJA

HOY 4-7 y 9 p.m. €140.00 (May. 18 años) **BELLAVISTA**

Del Director de "EL EXORCISTA" Esta noche, mientras el mundo duerme... un demonio ansioso está a punto de despertar.

"EL GUARDIAN DE LA OSCURIDAD"

4-7 y 9 p.m. €140.00 (INCONV. MEN. 14) **HOY** **METRO II**

El es el sueño de todas las mujeres, y la pesadilla de una

MEL GIBSON **GOLDIE HAWN**
"TIRO AL BLANCO"

KOMATSU

El montacargas líder en Japón está aquí, listo para entrega inmediata.

| MODELO | CAPACIDAD |
|------------------------|-----------|
| FG 15 DT-8 (Gasolina) | 1,5 ton. |
| FG 25 DT-11 (Gasolina) | 2,5 ton. |
| FD 25 DT-11 (Diesel) | 2,5 ton. |

Agromec tiene todas las ventajas que lo hacen único:

- Financiamiento a 24 meses plazo.
- Servicio técnico de primera con personal entrenado por la fábrica.
- Completo stock de repuestos genuinos.
- Sólido respaldo de la reconocida garantía Komatsu.
- Adquiéralos hoy mismo.



Tractores Ford - Excavadoras y mini-excavadoras Komatsu

AGROMECC

AGRICULTURA MECANIZADA, S.A.
400 m oeste de la plaza de deportes de La Uruca
Tel: 20-2111

Una empresa de



En la industria y la agricultura líderes haciendo líderes

CHILE - COSTA RICA

El reencuentro de dos democracias

Saludo del Canciller de Costa Rica

El Ministerio de Relaciones Exteriores y Culto de Costa Rica saluda efusivamente al Gobierno y pueblo chileno a través de su honorable Embajada en Costa Rica, con motivo de la celebración del Día de la Independencia Nacional de Chile este 18 de setiembre. El Gobierno y pueblo de Costa Rica se regocijan al ver que Chile celebra su 180 Aniversario en paz y democracia en la búsqueda de la reconciliación nacional.

Dr. Bernd Niehaus Quesada
Ministro



Mensaje del Presidente Aylwin

HEMOS recuperado la democracia. Es la hora del reencuentro de Chile con su gente, con su historia, con el mundo. Iniciamos la última década del Siglo XX bajo los signos auspiciosos de la libertad, de la justicia y de la paz.

Al escoger la democracia, al derribar los muros que nos dividían entre amigos y enemigos, los chilenos hemos afirmado nuestra fe en la dignidad de la persona humana y en su capacidad para construir un mundo mejor sobre los cimientos de la tolerancia y de la búsqueda de acuerdos. Por primera vez en largo tiempo estamos conociendo las enormes posibilidades que nos abre el convivir en armonía y entendimiento.

Es grande Chile. Es grande este país capaz de soportar tanto dolor, y luego levantarse limpio y renovado, lleno de fuerza y optimismo para hacer frente al futuro. Es grande su gente, que ha aprendido a ser fuerte y eficaz sin olvidar el valor de la solidaridad y de la sobriedad. En nuestra gente, en nuestra historia, está la riqueza de Chile.

Lo que queremos en el tiempo que viene es desarrollar todas nuestras potencialidades para construir, junto a todos los pueblos de la tierra, un mundo mejor, más justo y más humano.

Patricio Aylwin
Presidente de Chile

CHILE Y SU NUEVO AMANECER

Jaime Moreno Laval
Embajador de Chile en Costa Rica

Luego de diecisiete años, los chilenos volvemos a celebrar en libertad el aniversario de la Independencia Nacional. Hemos, al fin, recuperado nuestra tradición democrática y nos reinsertamos en el mundo haciendo fe en los principios de la democracia, de la libertad, del respeto a los derechos humanos, de la justicia, la solidaridad, del diálogo y la paz.

RESTABLECEMOS así una imagen de respeto y dignidad internacionales y ofrecemos a los países y pueblos amigos —sin ningún ánimo de liderazgos— nuestro aporte y colaboración.

En este día tan significativo para nuestra historia patria, Costa Rica y los costarricenses merecen más de una palabra, aunque quizá sea una la que interprete nuestros sentimientos: Gratitude. Sí, damos las gracias a esta nación y su pueblo por las generosas y múltiples muestras de solidaridad para con los chilenos que durante tantos años luchamos por reconquistar la libertad. Es por ello que decimos con inmensa satisfacción que hoy viviremos el reencuentro de dos democracias.

Para comprender mejor lo que los chilenos realizamos en nuestro país, es importante recordar lo que dijera el Presidente Patricio Aylwin, luego de asumir su mandato: "Nos reunimos con esperanza y alegría. Con esperanza, porque iniciamos, por fin, con espíritu fraterno y anhelantes de libertad y de

justicia una nueva etapa en la vida nacional. Con alegría, porque —por primera vez al cabo de 20 años— emprendemos una ruta que ha sido elegida consciente y voluntariamente por nosotros mismos; no nos ha sido impuesta, sino que corresponde a la decisión libre y soberana del pueblo de Chile. Hoy celebramos un nuevo amanecer. Más que festejar el triunfo, concretado formalmente en la transmisión del mando ante el Congreso Pleno, solemnizamos en este hermoso encuentro nuestra firme voluntad de forjar la unidad nacional, por caminos de reconciliación entre todos los chilenos, sobre la base del respeto mutuo, el imperio irrestricto de la verdad, la vigencia del derecho y la búsqueda constante de la justicia".

Como Embajador del Gobierno de Chile, recuerdo con emoción estas palabras del señor Presidente y las entrego a los chilenos residentes en la seguridad de que ellas servirán para unirse con mayor énfasis a la tarea a que se aboca la patria, que se resume en tres puntos básicos: lograr la plena democracia, pagar la deuda social con los más pobres y alcanzar la



reconciliación nacional.

Queremos que en 1994 Chile haya recuperado la democracia en plenitud. Queremos alcanzar éxito en el esfuerzo de hacer compartir los frutos del progreso económico, y así superar una situación heredada de evidentes desigualdades. Queremos un Chile reconciliado sobre la base de la verdad, porque la conciencia moral de la nación exige que se esclarezcan las transgresiones a los derechos humanos. Lo haremos conciliando la virtud de la justicia con la virtud de la prudencia y, concretadas las responsabilidades personales que corresponda, creemos que llegará la hora del perdón.

Este es el Chile que se reinserta en el mundo. Este es el Chile presente hoy en Costa Rica. Representamos a un Gobierno y a un pueblo deseosos de estrechar los vínculos con el Gobierno y pueblo costarricense. Tenemos el inmenso desafío de no descansar hasta lograrlo, lo que estamos seguros que no será difícil ya que en esta tarea representamos la común vocación de dos pueblos hermanos.

OFICINA NACIONAL DE RETORNO

Chilenos que deseen regresar deben manifestar su intención en Embajada en San José.

SE informa que con fecha 20 de agosto de 1990 fue publicada la Ley Nº 18.994, que crea la "Oficina Nacional de Retorno".

Esta Oficina deberá —entre otros objetivos— "estudiar, proponer e impulsar la aplicación de programas y proyectos dirigidos a facilitar la reinserción social de los exiliados que tengan o hayan tenido la nacionalidad chilena, así como de los hijos nacidos en el extranjero de padre o madre exiliados que sean o haya sido chilenos, que retornen o hayan retornado al territorio nacional".

Los beneficiarios de esta ley —aquellos que el Art. 2 considera "exiliados"— deberán manifestar su intención de regresar a Chile dentro del plazo de tres años, contados desde la publicación de la misma. Este trámite podrá efectuarse a través de la Embajada de Chile, presentando la correspondiente declaración.

En la Embajada de Chile puede retirarse un ejemplar de esta ley.

Suplemento 180 Aniversario de la Independencia de la República de Chile

Editor:

Luis Güenchor Roussel
Con el patrocinio de la Embajada de Chile en Costa Rica

Agradecemos la colaboración de los anunciantes de este Suplemento y a las empresas Nwotech S.A. y Almatec S.A.

IICA



apoya proceso de desarrollo agropecuario en Chile

En el marco de un programa de trabajo concertado con las autoridades del Ministerio de Agricultura, el Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA) orienta sus acciones en Chile hacia el fortalecimiento de un sector agropecuario moderno que garantice mejores condiciones de vida no solo para el agroexportador sino también para el pequeño productor rural.

Mediante acuerdos de cooperación técnica en las áreas de planificación agrícola, transferencia de tecnología, desarrollo rural, comercialización agropecuaria, sanidad vegetal y salud animal, este organismo especializado en Agricultura del Sistema Interamericano ejecutó durante 1989 10 proyectos, apoyó o coauspició 15 importantes actividades relativas al sector, al tiempo que preparó y editó 13 publicaciones, documentos y trabajos especiales.

En consonancia con la cordialidad que tradicionalmente ha caracterizado las relaciones IICA-Chile, el advenimiento del Gobierno democrático del Presidente Patricio Aylwin ha permitido un fortalecimiento de nexos.

Al participar en los actos oficiales celebrados en Santiago, en marzo, el Director General del IICA, Martín E. Piñero, definió la ocasión como "una verdadera fiesta democrática de América Latina", y recordó que "la historia reciente del mundo muestra que el crecimiento económico y el desarrollo están estrechamente vinculados al sistema democrático".

En una confirmación del interés por reforzar los vínculos existentes, una misión chilena de alto nivel, encabezada por el Ministro del Interior, Enrique Krauss Rusque, visitó la Sede Central del Instituto en mayo último.

Acompañado por el Subsecretario de Relaciones Exteriores, Edmundo Vargas Carreño, y el Embajador de Chile en Costa Rica Jaime Moreno Laval, el alto funcionario chileno expresó en esa oportunidad que su país es "vocacionalmente integracionista".

Al conocer los esfuerzos del IICA por afianzar el proceso de integración latinoamericana en el campo agropecuario, a través de un Plan de Acción Conjunta para la Reactivación Agropecuaria en América Latina y el Caribe (PLANALC), comentó que "la tarea que se puede realizar en el plano internacional por lograr los niveles de equivalencia en calidad y niveles objetivos de producción agropecuaria nos parece muy importante".

El PLANALC es una estrategia aprobada por los Ministros de Agricultura de los 32 países miembros del IICA y cuyo objetivo

es dinamizar y modernizar el sector agropecuario para contribuir a reactivar las economías de los países de la región, mediante soluciones multilaterales, tanto de índole hemisférica como a escala de las subregiones Central, Caribe, Andina y Sur. Por mandato de los Ministros, el Instituto coordina actualmente la ejecución del Plan.

ESTRECHA RELACION

La Oficina en Chile se inauguró en 1965, pero el IICA desarrollaba acciones de cooperación en este país suramericano desde 1952, cuando en el marco de la entonces denominada estrategia nacional de "Enseñanza Técnica para el Mejoramiento de la Agricultura y la Vida Rural", apoyó la realización de un curso internacional titulado "Estudio, Conservación y Manejo de Suelos".

En un primer periodo, el Instituto realizó múltiples actividades de cooperación en diversas entidades nacionales, que consistieron en capacitación de funcionarios y apoyo a las estructuras de educación agrícola formal. En esta etapa, y aproximadamente hasta 1971, las actividades desarrolladas se orientaron hacia la promoción de las ciencias agrícolas y el bienestar de la población rural. Para ello, los recursos se dirigieron hacia el fortalecimiento de las instituciones de educación agrícola superior y de los centros de investigación y de desarrollo rural. Posteriormente, la consolidación y el mejoramiento de los sistemas institucionales del desarrollo agrícola y del bienestar de la población rural, el apoyo de los esfuerzos nacionales en materia de desarrollo tecnológico, comercialización agrícola, prevención y erradicación de enfermedades de animales y plantas se constituyeron en los nuevos horizontes que guiaron la acción del IICA en esta nación sudamericana.

De ahí se pasó a novedosas actividades de cooperación técnica, enmarcadas en las cinco áreas programáticas del Instituto: Análisis y Planificación de la Política Agraria, Generación y Transferencia de Tecnología, Organización y Administración para el Desarrollo Rural, Comercialización y Agroindustria, y Salud Agropecuaria.

BALANCE RECIENTE

De los 10 proyectos ejecutados en 1989, destaca la cooperación técnica brindada al proceso de Planificación Agraria del Ministerio de Agricultura que consistió en apoyar la creación,

operación y administración del Sistema Nacional de Proyectos Agrarios y el mejoramiento de los procesos de análisis sectorial y de formulación de políticas agrarias de la Subsecretaría de Agricultura.

Sobresale igualmente el apoyo concedido al Instituto de Desarrollo Agropecuario (INDAP) en la gestión institucional, asistencia crediticia y en la transferencia de tecnología para los pequeños productores. El objetivo de esta propuesta apunta a poner en marcha una Unidad de Proyectos y Estudios en la Subdivisión de Crédito, así como a dotar al INDAP de un sistema de seguimiento y evaluación de técnicas de extensión más eficaces para el proceso de transferencia de tecnología. Otros proyectos que forman parte de esta lista son el Apoyo al Servicio Agrícola y Ganadero en la preparación de un estudio de preinversión para el fortalecimiento de sus programas de Vigilancia y Diagnóstico Sanitario, y el respaldo al Instituto de Cooperación Iberoamericana (ICI), en la elaboración del documento "Plan Estratégico de Cooperación" en lo relativo al sector silvoagropecuario.

En relación con las 15 actividades organizadas o coauspiciadas durante los últimos 18 meses, figura la Primera Jornada Nacional de Periodismo Agrícola, celebrada en marzo de 1989, en la que un numeroso grupo de comunicadores analizó entre otros temas, el papel de la agricultura dentro de las nuevas estrategias de desarrollo.

Más recientemente, en mayo último, el IICA auspició conjuntamente con la Agencia Canadiense para el Desarrollo Internacional (ACDI) un seminario de alto nivel sobre "Procesos de modernización de la agricultura en América Latina y el Caribe", que congregó a funcionarios del sector público y representantes de organismos internacionales.

Por otra parte, las 13 publicaciones, documentos y trabajos preparados o editados por la Oficina del IICA en Chile durante 1989 han servido no solo para apoyar las acciones de cooperación técnica brindadas a lo largo del periodo sino también para complementar los esfuerzos de las entidades nacionales, tendientes a insertar al sector agropecuario con un papel más protagónico dentro de las estrategias de desarrollo económico.



El IICA orienta sus acciones de cooperación técnica en Chile hacia el fortalecimiento de un sector agropecuario moderno, que garantice mejores condiciones de vida para el pequeño productor rural.

Chile



*Chile, mar y cielo.
Chile de Copihue,
de Mapocho y de Osorno,
las manos de tu pueblo se unen
al igual que siempre.
Patria indomable, tierra y mar,
tus hombres sencillos
celebran hoy bajo tu estrella
de nieve y de bronce,
cantando a viva voz:
"Por siempre Chile..."*



Unidos a un Pueblo Hermano
en celebración del

180 Aniversario de su Independencia

hacemos llegar fraternalmente nuestro saludo
al pueblo de Costa Rica y a la colonia chilena
en tan inmemorable día.

1810 - 18 de setiembre - 1990



EUROPA MOTOR S.A.

Tel: 53-1006. De la fuente de la Hispanidad en San Pedro, 200 m al Norte.



Ay
me gusta
Chile

La política exterior del Presidente Aylwin reafirma los principios tradicionales de la democracia chilena, que le dieron y volverán a darle estabilidad y prestigio. Sin ninguna pretensión de liderazgo gracias a una estrategia basada en la excelencia y creatividad de sus proposiciones, Chile espera volver a ocupar el lugar que tuvo en el mundo.

UNA POLITICA EXTERIOR DIALOGANTE Y SOLIDARIA

Encargado de esta tarea es el Canciller Enrique Silva Cimma quien, desde marzo pasado, ha roto el aislamiento internacional, mantiene y fortalece una

posición económica abierta y se adecúa al marco cambiante de la realidad internacional. Los objetivos son precisos:

- Recuperar la imagen y dignidad internacionales de Chile mediante una acción realista que se inspire en principios y valores esenciales, en particular, la defensa de los derechos humanos como valor universal.

- Impulsar la concertación política latinoamericana, incluido el desarrollo de concepciones modernas de seguridad que fortalezcan la paz y la democracia en la región. "En Centroamérica—ha dicho el Canciller— nuestro país llegó a consolidar una apreciable presencia educativa y cultural en un pasado no muy lejano, que queremos restablecer".

- Universalizar las relaciones de cooperación internacional.

- Desarrollar una política económica internacional abierta, moderna y soberana que vincule a Chile, a partir de sus propios intereses, con los núcleos dinámicos de crecimiento, innovación tecnológica y comercio mundial.

- Reforzar los organismos multilaterales y participación de Chile en sus iniciativas.



Canciller Enrique Silva a la cabeza de una tarea que devuelve a Chile estabilidad y prestigio.

- Desarrollar la presencia cultural de Chile en el mundo.

Chile, como una gran unidad nacional, está decidido a hacer su aporte. La política exterior que existía en el pasado, que le permitió ganar prestigio y presencia, no fue de un Presidente, ni de un sector, ni de un Congreso. Su respaldo estaba en la continuidad democrática, en la adhesión a los principios, en el respeto al derecho ajeno. Su fuerza estaba en el consenso nacional. Este es el estilo de política exterior que encarna el Presidente Patricio Aylwin: un Chile que vuelve a ser uno ante el mundo, abierto a él, dialogante, solidario y, a la vez, firme en la defensa de sus intereses.



COMERCIALIZADORA E IMPORTADORA
COPISA, S.A.
Tel: 21-8286 - Apdo. 1341 - 1002
Fax No. 506-218286
San José, Costa Rica.

A nombre de Vinos Subercaseaux y Conservas Oso, se une al festejo de los chilenos al celebrar el

180 Aniversario de su Independencia

Saludamos al Gobierno de Chile, al pueblo chileno y a la colonia residente en Costa Rica.



CENTROAMERICANA, S.A.


se une a la celebración del
180 Aniversario
de la Independencia de la
República de Chile

deseando unas Felices Fiestas Patrias a la
colonia chilena en Costa Rica

COMPEX POLY-TWINE
(MECATE PLASTICO PARA
USO AGRICOLA Y COMERCIAL)



OFICINA DE VENTAS
CENTRAL TELEFONICA: 39-0066
FAX: 39-3116 TELEX: 7518- CABLE COMPEXA
APARTADO POSTAL 2755-1000
SAN JOSE, COSTA RICA


 180° ANIVERSARIO DE LA INDEPEN

CHILE EN COSTA RICA

Isaac Felipe Azofeifa

COPIOSA y brillante ha sido la contribución de la cultura chilena a la educación y cultura costarricenses, generada por las sucesivas oleadas de jóvenes nuestros que han estudiado en las universidades de Chile. Nombres como los de José Fidel Tristán, Emel Jiménez, Juan Dávila, Rómulo Valerio, José María Orozco, Elías Leiva y Lucas Raúl Chacón en las ciencias y el derecho; García Monge, Brenes Mesén, Lilia Ramos, Carlos Monge Alfaro, en la literatura y la historia; y muchos más junto con ellos, han dado a nuestra cultura y nuestra educación toda su fuerza creadora. Esta corriente no ha cesado. A pesar de que ya está cumpliendo nuestra Universidad de Costa Rica cincuenta años de su creación, siguen partiendo a las universidades chilenas graduados costarricenses en busca de logros mayores.

Esta relación empezó temprano del Siglo XIX, no sólo a propósito de unos sacos de café exportados a Valparaíso en 1832, sino después de que en 1844 se fundó la Universidad de Santo Tomás. Entonces se hicieron llegar los textos de Andrés Bello, Lastarria y Donoso sobre derecho y gramática. Y más acá en el tiempo, a raíz de la reforma de Mauro Fernández, partió a Chile uno de los más brillantes promotores del gran cambio, don Miguel Obregón, que regresa cargado de textos y libros científicos. El primer silabario que conocen nuestros niños es el de Claudio Matte, y con este educador, los textos de Letelier, Barros Arana, Barros Borgoño, Pinochet Lebrun...

Pero a su vez, la cultura chilena llega a Costa Rica por la presencia de profesores, economistas, especialistas en ciencias médicas y sociales; desde 1900, junto con los jóvenes costarricenses graduados en el Instituto Pedagógico de la Universidad de Chile, el Gobierno hace venir al profesor don Zacarías

Salinas, quien además de dirigir durante cuatro años el Liceo de Costa Rica, nos deja abundantes publicaciones en los periódicos y revistas de la época.

Los dramáticos sucesos políticos de 1973, determinan a partir de entonces un gran movimiento de exiliados chilenos que encuentran entre nosotros todos los medios para reiniciar su trabajo y reconstruir su existencia. Nuestras universidades incorporan rápidamente a muchos, pero también nuestra industria y comercio. ¿Cuántos nombres citar? Son decenas; pronto habrá que empezar a recoger obras y nombres para guardar memoria fiel de este proceso.

Si las relaciones culturales junto con las comerciales y políticas entre nuestros dos pueblos llevan ya más de siglo y medio, ¿por qué no intuir que entre nuestros dos pueblos se da una especie de semejanza fundamental, un común condicionante vital, que es el que establece en la relación humana y social entre costarricenses y chilenos, no sólo un lazo afectivo, sino una actitud más honda y permanente de comprensión, respeto y admiración mutua?

A mí me parece que ese común sentimiento de ambos pueblos ha sido ya definido para cada uno por dos grandes ciudadanos latinoamericanos: Sanguinetti para Costa Rica y Bolívar para Chile. El Presidente Sanguinetti, de Uruguay, cuando, con motivo de celebrarse en nuestra capital el centenario oficial de nuestra democracia, con aquella frase que tocó algo más allá de la pura cortesía diplomática, dijo: "Ahí donde haya un costarricense, hay libertad". Y Simón Bolívar, hace ya más de un siglo y medio, cuando dijo algo parecido en elogio de Chile y los chilenos: "si alguna república permanece largo tiempo en América, me inclino a pensar que es la chilena; jamás se ha extinguido ahí el espíritu de libertad."

¡Para qué recordar en estos días de fiesta patria, dolores y heroísmos pasados en la historia de nuestros dos pueblos en defensa del bien supremo de libertad!



TEATRO
DEL
ANGEL

TEATRO DEL ANGEL

Saluda al pueblo
y Gobierno de

CHILE

y a la colonia chilena
residente, en el
Día de la Independencia

FAMATEX S.R.L. Industria Textil

En esta fecha de celebración de la Independencia de Chile saluda al pueblo y Gobierno Democrático chilenos, haciendo suyas las palabras de la Sra. Hortensia Bussi Vda. de Allende:

"En esta tumba no hay restos, sino semillas"
pronunciados en el funeral oficial del Expresidente Constitucional de Chile, Dr. Salvador Allende, el 4 de setiembre de 1990, y formulando votos por que se consolide la paz y la justicia en Chile.

"Jesús les dijo: Hay jefes que se creen con derecho a gobernar con tiranía a sus súbditos, y los grandes hacen sentir su autoridad sobre ellos. Pero entre ustedes no debe ser así. Al contrario, el que quiera ser grande entre ustedes, deberá servir a los demás."

Marcos 10:42, 43.

Alfalit Internacional



Organismo Cristiano de Desarrollo en América Latina, se solidariza, a través de su filial, ALFALIT-CHILE con ese pueblo hermano y su proceso de democratización.

"Guarda tu luz, ¡oh patria!, mantén tu dura espiga de esperanza en medio del ciego aire temible. En tu remota tierra ha caído toda esta luz difícil, este destino de los hombres que te hace defender una flor misteriosa sola, en la inmensidad de América dormida".

"Himno y Regreso" (1939)
Pablo Neruda

editorial
nueva
década



Editorial **NUEVA DECADA** librería
un centro de novedades

Saluda al pueblo de Chile

que celebra hoy 18 de setiembre su aniversario de la Independencia, este año con un Gobierno Democrático

San José, Costa Rica
Valparaíso, Chile

En el corazón de la Universidad de Costa Rica, contiguo al Palacio Municipal de Montes de Oca.

Apdo. 788-Montes de Oca. Teléfono 25-8540

180° ANIVERSARIO

DEPENDENCIA DE LA REPUBLICA DE CHILE

COMISION VERDAD Y RECONCILIACION

La Embajada de Chile en San José está recibiendo denuncias sobre atropellos graves a los derechos humanos, para luego ser enviadas a la Comisión Nacional Verdad y Reconciliación.

Las personas que deseen colaborar deben solicitar audiencia con el señor Embajador, don Jaime Moreno Laval, entre 8 a.m. y 4 p.m.



DATOS DE CHILE

- UBICACION:** Extremo suroccidental de América del Sur.
- LIMITES:** Norte, Perú; noreste, Bolivia; este, Argentina; sur, Polo Sur y oeste, Océano Pacífico.
- SUPERFICIE:** 2.006.626 Km² incluidos 1.250.000 Km², del Territorio Chileno Antártico.
- POBLACION:** 12.961.000 habitantes, la mayor parte urbana.
- DIVISION ADMINISTRATIVA:** 12 regiones más la región metropolitana.
- CAPITAL:** Santiago de Chile.
- PRINCIPALES CIUDADES:** Valparaíso, Concepción, Viña del Mar, Antofagasta, Talcahuano, Temuco.
- RASGOS FUNDAMENTALES DEL RELIEVE:** Cordillera de los Andes, Cordillera de la Costa, Depresión Intermedia.
- ALTITUD MAXIMA:** Ojos del Salado, con 6.893 m.
- CLIMA:** Subtropical seco en el norte; templado en el centro; frío y húmedo en el sur.
- ESPERANZA DE VIDA:** 71,5 años.
- TASA DE ALFABETIZACION:** 95,2%.
- COBERTURA EDUCACIONAL:** Prebásica (14,5%); básica (96,4%); Media (74,1%); superior (15,6%)
- PGB TOTAL:** US\$ 24.293.000.000
- EXPORTACIONES:** Agrícolas y del mar (12, 2%); mineras (58, 2%); industriales (29, 6%)
- ACTIVIDADES ECONOMICAS**
- PRINCIPALES:** Cultivo de cereales, papas, porotos, lentejas, frutas medicinales, productos forestales (madera, celulosa); ganado bovino, ovino, porcino; pesca; cobre, nitratos, hierro, petróleo, carbón, manganeso, oro, plata, azufre, etc., industria textil, siderúrgica, metalúrgica, mecánica, química, alimentaria, papelera, de la petroquímica.



INSTITUTO TECNOLOGICO DE COSTA RICA

saluda al

Pueblo Chileno

al celebrar este hermano país el Día de su Independencia.

Esperamos que los nexos económicos, culturales y especialmente educativos que nos han unido con Chile, se fortalezcan cada día más.

Parrillada Los Andes

Con motivo de la Independencia de Chile, se une al festejo y la celebración en este

180 Aniversario

Saludamos al Gobierno, al pueblo de Chile y a la colonia residente en Costa Rica. Invitamos a celebrarlo hoy 18 de setiembre a las 18 horas en la Parrillada.

Favor reservar al teléfono: 34-2541

Licorería Capricornio

Saluda a todos los compatriotas en un aniversario más de nuestra Independencia.

Licorería Capricornio se pone a sus gratas órdenes con un amplio surtido de productos chilenos.

Heredia, teléfono: 38-3577.



PANADERIAS LA SELECTA, S.A.

Apartado Postal 1935 - 1000
San José, Costa Rica
Teléfonos: 24-7122 y 24-7254

Saluda con afecto al pueblo de Chile con ocasión de estar celebrando hoy su:

180 Aniversario del Día de la Independencia

y en especial a la Embajada en Costa Rica y la colonia chilena residente



180° ANIVERSARIO DE LA INDEPE

CHILENOS CELEBRAN SU DIA NACIONAL

EL próximo domingo 23, en el Colegio de Abogados, los chilenos residentes celebrarán el 180 Aniversario de la Independencia del país. El encuentro comenzará a las 11 horas a.m. La numerosa colonia podrá saborear las típicas empanadas, buen vino, así como también el tradicional asado a la parrilla.

La invitación es para toda la familia. En la oportunidad, se sorteará un pasaje Miami-Santiago-Miami, donado por la línea aérea chilena LADECO. Los fondos recaudados se destinarán a un Comité de Solidaridad, que se preocupará de aquellos chilenos en difícil situación económica.

Las entradas para esta fiesta chilena se pueden adquirir en: Embajada de Chile y en el "Salón Musical de Lety" ubicado en el Centro Comercial El Pueblo.



Altombras Farouk s.a.

Se adhiere al

180 Aniversario

de la

INDEPENDENCIA DE CHILE

Moda de América del Sur
APUMANQUE

Teléfono: 32-5291

Dirección: 50 oeste de Cemaco, junto a Hallazgos, carretera a Pavas.

Exclusividad en ropa chilena

Con motivo de celebrarse hoy el
180 Aniversario de la Independencia de Chile,
saluda a la colonia chilena residente y le desea unas
Felices Fiestas Patrias



Tratagua S.A.
purificación y tratamiento de aguas

Nos adherimos
a la celebración del

180 Aniversario
patrio de Chile

24-1197 ☎ 24-4597

MERMELADAS



Doñita

UN PRODUCTO DE PRIMERA CALIDAD

Se une a la celebración del
Día de la Independencia de Chile



muebles modulares

y



master closet

Teléfonos:
33-1433 / 33-1359

Se adhieren a la
celebración de las

Fiestas Patrias
de la

**REPUBLICA
DE CHILE**

EL DEPARTAMENTO ECUMENICO
DE INVESTIGACIONES

con sede en San José, Costa Rica



Se une al pueblo chileno en la
celebración del aniversario de su
Independencia.

A la vez aprovecha la oportunidad
para desear que el espacio
democrático que se ha reabierto dé
frutos hacia una sociedad más justa y
plenamente democrática en Chile

Aglow.

FRATERNIDAD DE MUJERES CRISTIANAS

*"Fervientes en Espíritu
sirviendo al Señor".
Romanos 12:11*

Saluda a la colonia chilena con
motivo de sus "Fiestas Patrias"
y les invita a sus reuniones- café
en el Hotel Ambassador, cada
primer sábado del mes,
a las 14 horas.

Informes en los teléfonos: 25-2573 / 40-9584

Cortesía de Pan Trigal

Dr. Guido Miranda

Presencia chilena en instituciones costarricenses

ALGO MAS QUE UNA SIMILITUD



El próximo año celebrará la Caja Costarricense de Seguro Social su primer medio siglo desde su fundación. Forma parte, junto con la Universidad de Costa Rica y el Código de Trabajo, una trilogía institucional que marca el comienzo de una década que transformó nuestro país, definiendo un nuevo perfil de la estructura social de nuestra nación.

La Universidad de Costa Rica representa el clímax del movimiento escolástico-humanista de fines de siglo pasado, en donde la educación se transformó en la palanca del cambio en los países. A sabiendas del valor de la educación, principalmente en sus aspectos éticos y humanísticos, se logra complementar con el desarrollo del conocimiento técnico que representó el arranque del movimiento industrial. La idea y la materia, conjuntamente, no sólo producen bienestar material, sino

también avance y desarrollo social. La generación secundaria posterior de bienes y de riqueza comenzó a abrir la puerta al ser humano para conformar lo que después serían sus metas para el siglo veinte. El decreto de Mauro Fernández, en 1869, estableciendo la educación primaria como obligatoria y gratuita, costeadada por el Estado, constituyó la base sólidamente cimentada para empezar a construir el nivel educacional del costarricense

que después tanto valor tendría para lograr el desarrollo democrático.

Ya desde el siglo pasado fueron nuestros jóvenes a la b'tra democracia de América, Chile, a adquirir los conocimientos técnicos y administrativos para traer al país la calidad y la organización de la educación chilena. Surge una relación que influyó enormemente en la educación secundaria y que luego se reflejaría, en una segunda etapa, en la reforma de la

educación primaria hecha por la comisión chilena de Galdamez, Bustos y Piga, en los treinta. Y posteriormente, en la fundación y establecimiento de la Universidad.

Algo parecido ocurrió con la corriente jurídica que vino desde Chile y que produjo influencias sensibles en nuestro país. La riqueza del conocimiento legal generado por la crisis laborales de Europa en la segunda mitad del siglo XIX encuentran un eco adecuado en Chile como para ser de los primeros países que ven organizarse a sus trabajadores, formar mutuales, gremios, hermandades, y todas aquellas formas mediante las cuales el derecho laboral va adquiriendo consistencia hasta convertirse en un código específico. Son los mineros del cobre y del carbón, con sus dirigentes, los que van perfilando la equidad social; son los accidentados y los muertos en los derrumbes, o los silicóticos con sus aspiración, los que van sembrando el campo del Derecho y

de la Seguridad Social, para que el Código de Trabajo encuentre una referencia, a distancia, de las luchas de los obreros.

El concepto ético del Estado lo obliga a preocuparse de los grupos más débiles, en la estructura sociopolítica y económica en que se va definiendo nuestra nacionalidad. Terminada la influencia monárquica e imperial que remata en la guerra del 14, las recién nacidas naciones se juntan en esa Liga con asiento en Ginebra, que pretende, solidariamente, repartir la defensa y el apoyo entre todos. Y una a una en América, las jóvenes naciones van buscando su identidad, construyendo sus límites geográficos, perfilando su estructura jurídica y social. Vasconcelos y Halla de la Torre, son los paladines políticos; Neruda canta en las odas a las pequeñas cosas que identifican su mundo y Gabriela Mistral pone la ternura y la belleza del amor.

Por eso es que resulta también explicable lo que ocurrió al fundarse la Caja Costarricense de Seguro Social.

La corriente ideológica buscaba darle respaldo a la obligación ética del Estado y de proteger a los grupos a quienes injustamente la estructura dejaba en desventaja. Porque el movimiento también era americano, Chile lo había iniciado en 1924, Brasil en 1925, Perú en 1938, Costa Rica y Panamá en 1941, México en 1942 años en que se establecen las instituciones de Seguridad Social encargadas de la política nacional de las prestaciones médicas y de las prestaciones económicas para los regímenes de pensiones.



Queremos vivir por favor,



Maneje despacio y con cuidado